

## Teksty syntetyczne

### Informacje dotyczące tekstów syntetycznych konwencji MLI oraz umów o unikaniu podwójnego opodatkowania

 16.04.2024

### Teksty syntetyczne Konwencji MLI i umów o unikaniu podwójnego opodatkowania

Teksty syntetyczne to dokumenty, które mają na celu zobrazowanie wpływu Konwencji MLI na daną umowę o unikaniu podwójnego opodatkowania (dalej: UPO), a przez to ułatwienie rozumienia zmian, jakie Konwencja MLI wprowadza do danej UPO.

Nie stanowią one źródła prawa. Teksty autentyczne UPO i Konwencji MLI pozostają jedynymi źródłami prawa.

Dla potrzeb przygotowania tekstów syntetycznych, zmiany dokonane w UPO przez protokół zmieniający zostały uwzględnione w jej treści (každorazowo informuje o tym przypis). Teksty syntetyczne nie są jednak tekstami jednolitymi UPO.

Teksty syntetyczne publikowane są w [tabeli z polskimi UPO](#), w kolumnie „Konwencja MLI”.

Poniżej legenda, która ułatwi Państwu rozumienie budowy tekstów syntetycznych.

### Legenda tekstu syntetycznego

1. W tabeli (polu tekstowym) na str. 1 – 3 tekstu syntetycznego (tzw. „disclaimer”) znajdują się:

- informacje dot. relacji Konwencji MLI i danej UPO - daty podpisania Konwencji MLI przez strony UPO, wejścia w życie i rozpoczęcia jej stosowania oraz zakres zmian dokonanych przez Konwencję MLI w danej UPO;
- wyjaśnienia dot. metodologii przyjętej przy sporządzaniu tekstów syntetycznych;
- przydatne źródła informacji/linki.

2. W formacie graficznym tekstu syntetycznego przyjęto następujące zasady:

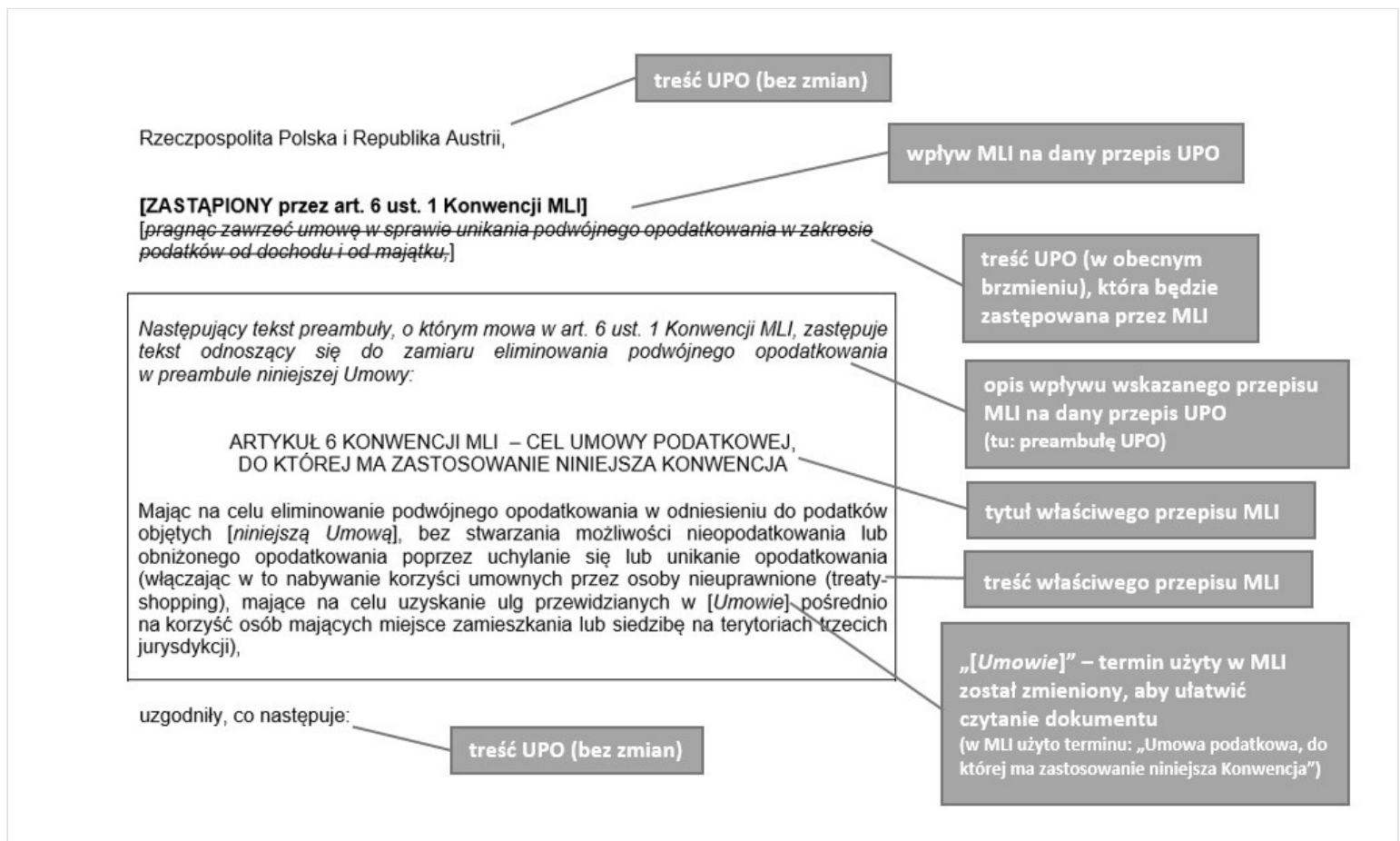
- tekst bez zmian graficznych – obowiązujący tekst UPO;
- tekst **pogrubiony** w nawiasie kwadratowym – fragment wskazujący jaki wpływ (efekt) konkretny przepis Konwencji MLI ma na dany przepis UPO;
- tekst *kursywą* w nawiasie kwadratowym - fragment UPO, który jest bezpośrednio zmodyfikowany przez Konwencję MLI;

- tekst ~~przekreślony kursywą~~ w nawiasie kwadratowym - fragment UPO, który jest bezpośrednio zastępowany przez Konwencję MLI.

3. W treści tabel (pól tekstowych) umieszczonych w tekście syntetycznym przyjęto następujące zasady:

- na górze tabeli (pola tekstowego) *kursywą* - przepis Konwencji MLI, który ma zastosowanie oraz jego wpływ (efekt) na przepis UPO;
- następnie WIELKIMI LITERAMI – tytuł przepisu Konwencji MLI, który ma zastosowanie;
- poniżej tekst bez zmian graficznych – treść przepisu Konwencji MLI, który ma zastosowanie; fragmenty, które w treści przepisu Konwencji MLI zostały zmienione (aby ułatwić czytanie tekstu syntetycznego) zapisano kursywą w nawiasach kwadratowych - np. zamiast terminu „Umawiająca się Jurysdykcja”, który występuje w Konwencji MLI, w tekście syntetycznym zapisano „[Umawiające się Państwo]”.

#### Przykład 1



#### Przykład 2

## Artykuł 10 Dywidendy

1. Dywidendy wypłacane przez spółkę mającą siedzibę w Umawiającym się Państwie osobie mającej miejsce zamieszkania lub siedzibę w drugim Umawiającym się Państwie mogą być opodatkowane w tym drugim Państwie.

2. Jednakże takie dywidendy mogą być opodatkowane także w tym Umawiającym się Państwie, w którym spółka wypłacająca dywidendy ma swoją siedzibę, i zgodnie z ustawodawstwem tego Państwa, lecz jeżeli odbiorca dywidend jest ich właścicielem, podatek ten nie może przekroczyć:

**[ZMODYFIKOWANY przez art. 8 ust. 1 Konwencji MLI]**

*[a) 5 procent kwoty dywidend brutto, jeżeli odbiorcą dywidend jest spółka (z wyłączeniem spółki osobowej), której udział w kapitale spółki wypłacającej dywidendy wynosi co najmniej 25 procent,]*

Następujący art. 8 ust. 1 Konwencji MLI ma zastosowanie w odniesieniu do art. 10 ust. 2 lit. a) niniejszej Konwencji<sup>1</sup>:

### ARTYKUŁ 8 KONWENCJI MLI – TRANSAKCJE WYPŁAT DYWIDEND

[Art. 10 ust. 2 lit. a) niniejszej Konwencji] znajdzie zastosowanie tylko wówczas, jeśli warunki własnościowe opisane w tych postanowieniach są spełnione przez cały okres 365 dni, który obejmuje dzień wypłaty dywidend (w celu obliczania tego okresu nie będą brane pod uwagę zmiany własnościowe bezpośrednio wynikające z reorganizacji, takich jak połączenie lub podział spółki, która posiada udziały lub akcje bądź spółki, która wypłaca dywidendy).

b) 15 procent kwoty dywidend brutto we wszystkich pozostałych przypadkach.

Postanowienia tego ustępu nie naruszają opodatkowania spółki w odniesieniu do zysków, z których dywidendy są wypłacane.

<sup>1</sup> W praktyce oznacza to, że stosowanie art. 10 ust. 2 lit. a) Konwencji jest zmodyfikowane poprzez dodanie warunku minimalnego okresu posiadania (365 dni), o którym mowa w art. 8 ust. 1 Konwencji MLI.

treść UPO (bez zmian)

wpływ MLI na dany przepis UPO

treść UPO (w obecnym brzmieniu), która będzie modyfikowana przez MLI

opis wpływu konkretnego przepisu MLI na dany przepis UPO

tytuł właściwego przepisu MLI

treść właściwego przepisu MLI

treść UPO (bez zmian)

przypis „pomocniczy”

## Przykład 3

**Art. 28**  
**Członkowie misji dyplomatycznych i urzędów konsularnych**

1. Żadne z postanowień niniejszej umowy nie narusza przywilejów podatkowych przysługujących członkom misji dyplomatycznych lub urzędów konsularnych na podstawie ogólnych zasad prawa międzynarodowego lub postanowień umów szczególnych. [...]

*Następujący przepis art. 7 ust. 1 Konwencji MLI ma zastosowanie i zastępuje postanowienia niniejszej Umowy<sup>2</sup>:*

**ARTYKUŁ 7 KONWENCJI MLI – ZAPOBIEGANIE NADUŻYCIOM TRAKTATÓW**  
**(Test głównego celu - tzw. klauzula PPT)**

Bez względu na postanowienia [Umowy], korzyść w niej przewidziana nie zostanie przyznana w odniesieniu do części dochodu lub majątku, jeżeli można racjonalnie przyjąć, mając na względzie wszelkie mające znaczenie fakty i okoliczności, że uzyskanie tej korzyści było jednym z głównych celów utworzenia jakiejkolwiek struktury lub zawarcia jakiejkolwiek transakcji, które spowodowały bezpośrednio lub pośrednio powstanie tej korzyści, chyba że ustalono, że przyznanie tej korzyści w danych okolicznościach byłoby zgodne z przedmiotem oraz celem odpowiednich postanowień [Umowy].

<sup>2</sup> Art. 7 ust. 1 Konwencji MLI ma zastosowanie do wszystkich przepisów Umowy (w związku z tym, że w praktyce zostaje on dodany do Umowy).

treść UPO (bez zmian)

opis wpływu konkretnego przepisu MLI na UPO

tytuł właściwego przepisu MLI  
(w nawiasie jego skrócona/  
pomocnicza nazwa)

treść właściwego przepisu MLI

przypis „pomocniczy”

Jak wskazano w tabeli (polu tekstowym – tzw. disclaimer) na str. 1 tekstu syntetycznego, postanowienia Konwencji MLI mające zastosowanie do danej UPO zostały umieszczone w polach tekstowych w porządku odpowiadającym postanowieniom Konwencji Modelowej OECD z 2017 r.

W przypadku art. 7 ust. 1 Konwencji MLI (klauzula PPT) oznacza to, że w tekście syntetycznym **będzie on znajdował się po artykule UPO dot. członków misji dyplomatycznych i urzędów konsularnych**, gdyż zgodnie z systematyką Konwencji Modelowej OECD z 2017 r. w takim miejscu zamieszczone zostały regulacje dot. klauzuli PPT (art. 29 ust. 9 Konwencji Modelowej OECD z 2017 r.).

Nie oznacza to jednak, że klauzula PPT ma zastosowanie tylko do przepisu UPO dot. członków misji dyplomatycznych i urzędów konsularnych. Przeciwnie – ma ona zastosowanie do wszystkich postanowień UPO (na co wskazuje się w przypisach „pomocniczych”).

*Nie ponosimy odpowiedzialności za treść i aktualność tekstów syntetycznych publikowanych na innych portalach.*

*Uprzejmie informujemy, że treść tekstów syntetycznych podlega bieżącej aktualizacji.*